



VERENIGING VRIENDEN
NEDERLAND - TSJECHOSLOWAKIJE

Secretaris:

Redaktie-adres:



ART IN CZECHOSLOVAKIA

TENTOONSTELLING IN MADURODAM - DEN HAAG

van 1 september - 21 oktober 1986

Voor u, uw familie, vrienden en zakenrelaties:

COMFORTABEL - SNEL - VOORDELIG

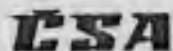
iedere dinsdag en zaterdag

naar **P R A A G** met **C S A**



- * met CSA via Praag naar verschillende bestemmingen over de hele wereld
- * vanuit Praag diverse binnenlandse vluchten van CSA
- * met CSA snel transport van uw vracht door de lucht

Nadere inlichtingen:



Leidsestraat 4, 1017 PA AMSTERDAM
Tel. 020 - 224888 of 224889

DE DOELSTELLINGEN VAN DE V.V.N.T.

- * Onze vereniging heeft zich ten doel gesteld een brug tussen oost en west te zijn en dat onder andere door middel van cultuuruitwisseling en het organiseren of bevorderen van reizen naar dit mooie land.
- * het verbreiden van informatie over Tsjechoslowakije door middel van een maandelijks ledenbrief, het organiseren van dia- en/of filmbijeenkomsten, lezingen, sportuitwisseling, enz.;
- * toezending van een Tsjechisch cultureel maandblad, naar keuze in de Tsjechische (T), Engelse (E) of Duitse (D) taal. Uw keuze kunt u op het aanmeldingsformulier vermelden;
- * het uitlenen van Tsjechische films op velerlei gebied aan scholen of andere instellingen;
- * het houden van of stimuleren van culturele manifestaties zoals tentoonstellingen en andere kunstuitingen.

Door het betere begrip, dat zo tussen onze volkeren kan ontstaan, hopen wij op onze bescheiden wijze een bijdrage te leveren om de spanningen die er in ons werelddeel bestaan, te verminderen en zo de vrede te bevorderen.

rapide tours
TOURINGCAR- EN REISBURO

Gespecialiseerd in reizen naar

- * Hongarije
- * Polen
- * Tsjechoslowakije

- * luxe touringcars
- * 8 tot 54 personen
- * beschikbaar voor binnen- en buitenlandse vervoer
- * rolstoelvervoer

Stationsstraat 25
9482 TX TYNAARLO
Tel. 05921-43300

Burgakker 15
5281 CH Boxtel
telefoon 04116-83278
telex 50803

bv Cinerec

- ★ kontaktpersoon Tsjechische muziekgezelschappen
- ★ import/export Muziekinstrumenten
- ★ import grammofoonplaten Tsjechische blaasmuziek
- ★ muziekuitgeverij Tsjechische blaasmuziek



VAN HET BESTUUR

Tijdens de Augustusvergadering werd besloten een **Kerst/Nieuwjaarsreis** uit te schrijven met als datum van eventueel 23 december t/m 2 januari naar een kuuroord in Tsjechoslowakije.

Daar de kuuroorden, uitgezonderd Jáchymov, in de periode Kerst/Nieuwjaar gesloten zijn, was de beslissing gevallen 23 december - 2 januari. Dit jaar voor het eerst is er echter ook gelegenheid geboden om van 26 december tot 2 januari in Marienbad een vakantie door te brengen.

In onze vorige ledenbrief hebben wij het een en ander over kuuroorden geschreven. Uit het bovenstaande blijkt duidelijk, dat kuuroorden **geen ziekenhuizen** zijn en kuurgasten dus geen patiënten.

Bij reizen met Kerstmis/Nieuwjaar spelen twee factoren een belangrijke rol en wel de prijs en het feit, dat velen zeker 1e Kerstdag in familie- of vriendenkring willen doorbrengen. Vandaar, dat de Nederlandse vertegenwoordigster van Balnea, optie neemt op twee soorten reizen, te weten:

Reis I, een 11-daagse reis naar Jáchymov van 23 december 1986 tot 2 januari (vertrekdag) '87, waarvan hieronder de gegevens volgen:

- * Verblijf in Kurhaus Akademik Běhounek in één- of twee-persoonskamers met bad en W.C. Vol pension.
 - * Elke deelnemer krijgt 50 Krs. "zakgeld"
 - * Gratis eventueel medisch consult
 - * Een voordracht over het kuuroord door een arts
 - * Twee massages naar keuze of badkuur op artsvoorschrift.
- Het programma ziet er verder als volgt uit:

- * 23 dec. Aankomst en diner
- * 24 dec. Feestelijk kerstdiner, kerstgebruiken en concert
- * Excursie door het Ertsgebergte met Folklore
- * Excursie naar Praag met lunch aldaar
- * Excursie naar Karlsbad
- * Avondprogramma's:
 - concerten,
 - met artiesten uit Pilsen,
 - met artiesten uit Praag,
 - met de Jáchymover blaaskapel Tolarka,
 - gezellige avond met dansen,
 - op 31 dec. Silvesterparty met aansluitend oudejaarsprogramma,
 - 1 januari: Nieuwjaarsconcert

En dan - 2 januari: Na ontbijt terug naar Nederland.

Jáchymov is mooi en biedt daardoor ruime mogelijkheden om te wandelen en om te **skiën**. Sneeuw kunnen wij helaas niet garanderen.

Deze fantastische 11-daagse reis wordt gemaakt met een bus van Rapidetours. De totaalprijs bedraagt hoogstens f 1.100,-- per persoon in 2-persoonskamer.

Reis II, een 8-daagse reis, speciaal voor diegenen, die Eerste Kerstdag in eigen kring willen doorbrengen en/of de 11-daagse reis te kostbaar vinden. Reisdatum 26 december '86 t/m 2 januari '87. Vervoer eveneens met een bus van Rapidetours.

Deze reis heeft als doel Kurhaus Tudá hvězda in **Marienbad**.

Verblijf in één- of twee-persoonskamers met bad en W.C. Volpension.

26 december: Aankomst en feestelijk diner.

In deze reis zijn eveneens de excursies inbegrepen, die vermeld staan in Reis I, dus naar:

- * Karlsbad en
- * Een gehele dag naar Praag met lunch
- * Een dansavond
- * Twee ontspanningsprogramma's met artiesten
- * Een voordracht over kuren door een arts
- ** Feestelijke Silvesteravond met Silvestermenu.



Deze 8-daagse reis bedraagt hoogstens f 800,-- per persoon bij verblijf in 2-persoonskamer.

Alleenstaanden betalen voor beide reizen meer, namelijk bij de 11-daagse reis f 160,-- en bij de 8-daagse reis f 92,--, tenzij zij bereid zijn een tweepersoonskamer met een andere alleenstaande te delen, dan betalen zij vanzelfsprekend dezelfde prijs als echtparen.

De beide kuuroorden zullen wij tijdens onze vakantie in Tsjechoslowakije bezoeken, zodat wij u in volgende ledenbrieven "heet van de naald" nader kunnen informeren.

Daar wij deze reizen ook openstellen voor niet-leden vernemen wij gaarne van u of u gebruik wilt maken van deze fantastische aanbieding. De genoemde prijzen zijn globaal berekend. Er wordt aan gewerkt deze reizen ook financieel zo aantrekkelijk mogelijk te maken. Veel zakgeld zult u in elk geval niet nodig hebben.

In deze ledenbrief vindt u op het laatste blad een formulier, waarmee u uw wensen kenbaar kunt maken. Verzoeken deze in te zenden aan de **Redactie V.V.N.T.**, Nieuwendamlaan 274, 2547 JR Den Haag, waarna wij u te zijner tijd een inschrijfformulier zullen toezenden.

Op dit adres kunt u dus ook met vragen, die bij u opkomen terecht. Hierop vooruitlopend nog enige aanvullende opmerkingen:

Kinderen: Niet geschikt voor kinderen beneden 6 jaar. Kinderen van 6 - 12 jaar krijgen 25% korting.

Wintersport:

Zowel in Jáchymov als in Marienbad is gelegenheid to skiën en in Marienbad is een slee-piste.

In Jáchymov kunnen voor "langlauf" ski's gehuurd worden tegen een kleine vergoeding in "Běhounek" zelf..

Jáchymov heeft twee slalom-pistes. In dit geval zijn andere ski's nodig. Dan dient u voor huur bij de aanmelding uw schoenmaat op te geven.

U kunt dit te zijner tijd op het inschrijfformulier vermelden.

L.J. van der Burg

DE V.V.N.T.-Tentoonstellingen

EEN KLEINE TENTOONSTELLING
VAN MUCHA-REPRODUCTIES IS TE
ZIEN IN HET GEMEENTEHUIS TE
BRIELLE TIJDENS DE
TSJECHISCHE WEEK VAN
18 - 25 AUGUSTUS.
DIT TER GELEGENHEID VAN DE
JUMELAGE-OVEREENKOMST DIE OP
21 AUGUSTUS ONDERTEKEND WORDT,
HIEROVER MEER ONDER DE RUBRIEK
"VAN DE REDACTIE".





HOE INTERESSANT KAN EEN ZOLDER ZIJN ?

De stadhuiszolder van **Naarden** is dat zeker want daar heeft de V.V.N.T. een tentoonstelling ingericht bestaande uit + 30 grote kleurenfoto's van diverse Tsjechoslowaakse klederdrachten.

De expositie is te zien van

16 tot en met 30 augustus en is **gratis** toegankelijk.

De openingstijden zijn:

van maandag t/m vrijdag: 13.30 - 16.30 uur

op zaterdag van 10.00 - 12.00 uur

13.30 - 16.30 uur

Het vestingstadje Naarden is een bezoekje zeker waard; men kan o.a. de kazematten bezichtigen en het herbergt het mausoleum van Comenius en een Comeniusmuseum.

TOT ZIENS IN NAARDEN !!

De derde tentoonstelling is die van moderne **grafische kunstwerken** in **Madurodam** (zie voorplaat ledenbrief) van 1 september tot 21 oktober 1986. De tentoonstelling **Art in Czechoslovakia** omvat grafische werken van diverse Tsjechoslowaakse kunstenaars, voorts glas en keramiek.

VAN DE REDACTIE

Een zeer belangrijke gebeurtenis vindt 21 augustus plaats, dan wordt namelijk in **Brielle** de jumelage-overeenkomst ondertekend enerzijds door ons lid - en dat zeggen wij met trots - de burgemeester van Brielle, de heer C.J. de Ronde en anderzijds door een delegatie van de Tsjechische zusterstad **Havlíčkův Brod**, 65 km zuid-westelijk van Pardubice gelegen. Havlíčkův Brod is de hoofdstad van het meest zuidelijk gelegen Oostboheemse gebied.

Ter gelegenheid van deze feestelijke gebeurtenis is er in Brielle een "Tsjechische week". Een 35-tal schoolkinderen met begeleiders uit de Tsjechische zusterstad brengt van 18 t/m 25 augustus een bezoek aan Brielle, waarmee de uitwisseling van jongeren tussen beide steden officieel van start is gegaan.

Brielle heeft voor deze jongeren en de delegatie een uitstekend programma gemaakt, waardoor dezen een typerend beeld van Nederland krijgen.

De leerlingen uit Tsjechoslowakije zijn ondergebracht bij gastgezinnen, waardoor de vriendschapsbanden nog hechter worden. In de loop van 1987 zal een groep scholieren uit Brielle een bezoek brengen aan Brielle's jumelage-stad in Tsjechoslowakije. Zie ook pag. 15.



In het gemeentehuis is een kleine V.V.N.T.-expositie van reproducties van affiches en panelen van de beroemde "Jugendstil"-kunstenaar **Mucha**.

Voorts vragen wij uw aandacht voor het reisverslag van ons lid Aat de Zwijger, die met echtgenote Tsjechoslowakije per fiets doet en dan als vervolg op "Het kopje" uit ledenbrief 13 onder reisherinneringen de verdere belevenissen in Holicé.

Vervolgens een zeer interessante bijdrage van Hans Wallin: "Het sprookje in de Tsjechische muziek".

Als slot kunnen wij een tochtje naar Oirschot in het weekend van 13 en 14 september van harte aanbevelen. Meer hierover onder "Folklore".

L.J. van der Burg

VAN EN OVER TSJECHOSLOWAKIJE

Het vervolg van onze trip door Praag in een volgende ledenbrief in verband met de grote hoeveelheid kopij, die we - gelukkig - thans een plaatsje moeten geven.

VAN DE AFDELINGEN

De eerste bijeenkomst van afdeling Den Haag zal gehouden worden op zaterdag 27 september a.s. in het "Nigrotje" (klein Nivon-centrum), Maarseveensestraat 2 in Den Haag.

Aanvang 20.00 uur. De Maarseveensestraat ligt in Den Haag-Zuid tussen Zuiderparklaan en Soestdijksekade.

Het is de bedoeling, dat dit een gezellig samenzijn wordt, waarbij wij kunnen komen tot een programma voor het winterseizoen. Alle Haagse leden en uit de wijde omgeving van Den Haag, waaronder we ook rekenen Leidschendam, Zoetermeer en zelfs Leiden, zijn van harte welkom!

VAN ONZE LEDEN



Een bijdrage van Aat de Zwijger uit Den Haag onder het hoofd:

Fietsen in de C.S.S.R.

Trokken we vroeger belast met rugzakken, gebruik makend van het openbaar vervoer door Tsjechoslowakije, dit jaar besloten we dat fietsend te doen.

Voor het eerste stuk gebruikten we de "Fiets-Slaapbus" van de firma "O.A.D." hetgeen een erg comfortabele manier van reizen is. Voorts heb je de garantie dat je tere race-fietsen zonder mankementen overkomen.

De bus zette ons af in het Oostenrijkse stadje Baden en vandaar peddelden we richting Wenen. In Wenen troffen we alle omstandigheden die de Westerse anti-propaganda zo graag op Oost-europese landen van toepassing brengt. Slechte wegen en zeer slechte bewegwijzering voor fietsers. We hebben er 1½ uur verdaan met het zoeken naar de Donaubrug die wél toegankelijk was voor fietsers: de bekende witte bordjes met het rode opschrift misten we hier erg !!

Nadat we Wenen dan eindelijk "genomen" hadden, schoten we lekker op in de richting van de grens met de C.S.S.R. die we echter niet in één dag haalden. Kampeergelegenheid was er nergens in dit deel van Oostenrijk en dus besloten we na zo'n 75 km. de tent maar ergens in een bosje neer te prikken.

Na een verkwikkende nachtrust arriveerden we rond 13.30 uur aan de Oostenrijks-Tsjechoslowaakse grens. Hier verwekten we bij de douane-autoriteiten enige hilariteit: aan beide kanten van de grens vroeg men zich af wat wij met die twee zwaar bepakte fietsen wilden !!



De formaliteiten waren snel vervuld (paspoort-controle-geld wisselen) en na een kwartiertje peddelden we dan voor 't eerst sinds twaalf jaar weer in de C.S.S.R.

Van Mikulov (grensplaats) naar Břeclav was maar een stapje, temeer, daar we voor een deel heerlijk beschaduwde wegen hadden. Over de kwaliteit van het weer hadden we ook niet te klagen, in feite veel te warm om te fietsen !!! Zo'n 35 graden C.!

Ook de wegen waren geen beletsel voor onze ranke race-fietsbandjes, en al spoedig konden we in Břeclav de tent op het kampeerterrein neerzetten en het zweet onder een heerlijke warme douche wegwerken, daarna genoten we van onze eerste "Pivo"!! (Alcohol en "snelverkeer" gaan nu eenmaal niet samen!).

De volgende dag reden we, nu onbepakt, terug naar Mikulov om dit historische stadje eens beter te bekijken en dat is best de moeite waard.

Weer terug naar onze tent, maakten we een ommetje in de omgeving die ook best de moeite waard is. Een licht glooiend landschap dat ons toestond om lekker op te schieten, we gebruikten zelfs de hoogste van onze 10 versnellingen!

Ons belangrijkste vakantiedoel was het Folklore Festival in Strážnice en, daar wij niet precies wisten wanneer dat evenement plaats vond, gingen wij tijdig een kijkje nemen.

We waren gelukkig één week te vroeg, gelukkig, omdat een plaatselijk noodweer het kampeerterrein blank had gezet en kamperen onmogelijk maakte die dag. We zijn toen doorgefietst naar Ostrožsa n. Ves en sloegen daar ons kamp op.

Gastgezin

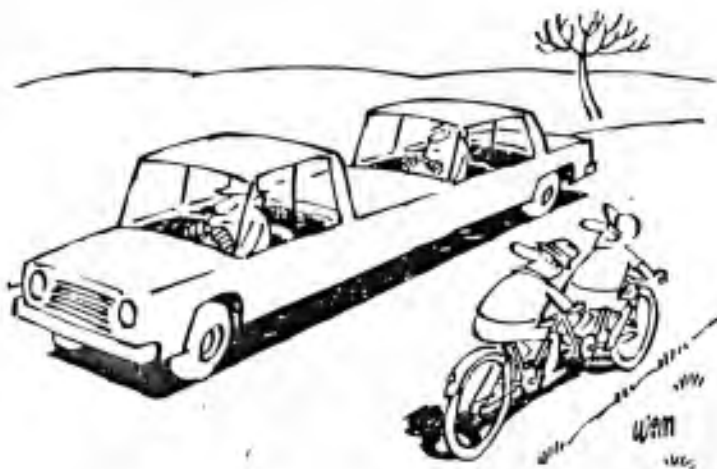
Het lidmaatschap van de V.V.N.T. heeft als prettige bijkomstigheid dat wij af en toe als gastgezin mogen optreden voor Tsjechoslowaakse mensen die Nederland bezoeken in het kader van culturele uitwisseling. Onder hen waren ijshockeys, muzikanten en buschaffeurs o.a. en daar wij wat adressen bij ons hadden, besloten wij nu de rollen eens om te draaien !!

Nou, dat hebben we geweten !!

Ons eerste bezoek gold een C.S.A.D.-chauffeur, zijn vrouw deed open en herkende ons onmiddellijk van de foto's die haar man van zijn trip door Nederland had meegenomen.

Met geen pen is te beschrijven wat je dan allemaal overkomt !! Kamperen kun je dan wel vergeten, die tent staat daar prima op die camping en voor je het weet ben je zo overladen met eten en (vooral!) drinken dat je de lust tot fietsen totaal ont-nomen is!! We sliepen de komende twee nachten dan ook in de comfortabele bedden van ons gastgezin en werden met de auto langs allerlei bezienswaardigheden in de wijde omgeving rondgereden.

We leerden van deze ontmoeting dat we niet meer moesten zeggen voor hoeveel nachten we de camping hadden geboekt, en toen we één der muzikanten die ooit bij ons thuis sliep bezochten, wisten we dat tot één dag te beperken. Hém verrasten we bij de arbeid die voor de zaterdag gereserveerd is. Hij was doen-de woningen (twee) voor zijn kinderen te bouwen. Ook hier verbazing alom! Aan een uitgebreide maaltijd ontkwamen we niet en voorzien van flessen vol wijn en slivovice namen we hartelijk afscheid. Met lede ogen hebben we al die drank op de camping aan medekampeerders uitgedeeld, alles opdrinken ging niet en op de fiets meenemen is, gezien het gewicht, niet mogelijk.



Met onze zwaar beladen fietsen trokken we richting Kyjov om daar één van de jonge orkestleden op te zoeken die de afgelopen winter bij ons verbleef. Dit bezoek resulteerde in één van onze mooiste vakantie-belevenissen.

Liefhebbers als we zijn van de Tsjechoslowaakse volksmuziek, vielen we hier met ons neus in de boter !! Libor, onze jonge violist van het orkest van Petr & Jiří Petru, bracht ons naar de muziekschool waar een hartelijk weerzien plaats vond. Aan kamperen kwamen wij niet meer toe ! Het festival in Strážnice naderde en daar zou ook "ons" orkest aan deelnemen. Voor de gebroeders Petru stond het vast dat wij tot het festival hun gasten zouden zijn ! We verbleven bij de chauffeur van het gezelschap, Lubosch, die het orkest ook naar Nederland bracht.

We komen superlatieven te kort om diens mooie, eigenhandig verbouwde woning te beschrijven !! Vier nachten verbleven we bij Lubosch waarbij het ons aan niets ontbrak. We maakten daar ook de ontvangst mee van een Jugoslavische zang- en dansgroep die aan de vooravond van "Strážnice" een bezoek met uitvoering aan Kyjov bracht. Wat hebben we in het huis van de cultuur genoten van die uitvoering en de daarop volgende gezellige ontmoeting tussen de Jugoslavische en Tsjechische minnaars van volksdans, -zang en -muziek !! Wat een onvoorstelbare natuurtalenten met prachtige stemmen en heerlijke muziek hoorden we daar !! Naarmate de avond vorderde, steeg de stemming, en kregen we alvast een voorproefje van hetgeen ons in Strážnice te wachten stond !! Vroeg in de morgen keerden we (beneveld) huiswaarts met het heerlijke gevoel dat onze vakantie "niet meer kapot kon"!! En toen moest het Folklore Festival nog beginnen.!!

We namen node afscheid van het gastvrije huis van Lubosch die ons met zijn auto naar Strážnice bracht.

Hier beleefden we het volgende hoogtepunt van onze vakantie, een goede beschrijving geven van deze kleurrijke gebeurtenis is haast niet mogelijk, dat moet u zelf eens gaan beleven !!

Het is ook moeilijk te zeggen wat ons het meeste trof, natuurlijk de prachtige zang en dans en de al even mooie klederdrachten ! Wat ons echter ook erg trof, was de hele sfeer die er rond het festival en de organisatie daarvan hing. Dat was een sfeer die met het woord gezelligheid onvoldoende getypeerd is. Het was één grote gelijkgestemde massa die drie dagen lang feest vierde en dat, zonder één wanklank !

Het kampeerterrein was gelukkig weer helemaal droog en vermeldenswaard is dat het beheer volledig op zijn taak berekend was. De capaciteit van het terrein is zo'n 500 kampeereenheden (tenten) hetgeen voor zo'n festival ruimschoots onvoldoende is. Geen nood echter, wie wilde slapen streek al dan niet voorzien van een slaapzak in het gras en sliep! ondanks de grote toeloop, zag men kans om het sanitair in een schone staat te houden hetgeen een pluim voor de beheerder en diens medewerkers(sters) rechtvaardigt ! Voor ons staat dan ook nu al vast dat we het volgende jaar wéér present zijn !

In een volgende aflevering doe ik u verslag van onze verdere belevenissen tijdens het Folklore festival en het verdere verloop van onze fietsvakantie in de Č.S.S.R. Wellicht hebt u ook belangstelling voor wat nuttige tips om zelf ook eens op de fiets dit mooie land met z'n rijke cultuur te bezoeken.

Misschien bent u de volgende keer wel gastgezin voor de gastvrije afgezanten uit Tsjechoslowakije die wat ons betreft op punten royaal voorstaan waar het de gastvrijheid betreft !!

Aat de Zwijger

Een krant wordt niet gemaakt door haar redacteurs,
maar door haar abonnees.

Emile de Gaardin

VAN HET GENOOTSCHAP VOOR TSJECHISCHE MUZIEK

Van Hans Wallin van deze V.V.N.T.-muzieksectie ontvingen wij weer enige bijdragen. Allereerst heeft hij bij zijn laatste bezoek aan de Č.S.S.R. met autoriteiten van verschillende instanties besprekingen gevoerd inzake uitwisseling van musici. De deelnemers van de muzieksectie gaan hiermede aan het werk. Over de resultaten hoort u te zijner tijd.

De leden en belangstellenden in deze sectie worden verzocht zich met hem in verband te stellen. (Adres: Prins Bernhardlaan 21, 2264 CA Leidschendam, tel. 070-278706)

Privé-muzieklessen in de Č.S.S.R.

Enige malen is mij gevraagd of bij een wat langer vakantieverblijf in de Č.S.S.R. de mogelijkheid bestaat privé-muzieklessen te nemen. Deze vraag legde ik voor aan de bekende pianist Kvapil, die in de Č.S.S.R. een afdeling van de EPTA (European Piano Teachers Association) heeft opgericht. Het antwoord was: "Geen enkel probleem; schrijf mij een brief over de aangelegenheid, en ik kan kijken of er in de betreffende tijd een leraar beschikbaar is." Het is dus geen enkele muzikleraar verboden om privé onderricht te geven, zoals men wel eens veronderstelt. Details als aantal lessen en lesgeld moeten leraar en leerling onderling regelen.

Hans Wallin

Het sprookje in de Tsjechische muziek, deel I

Sprookjes en legenden hebben altijd een belangrijke rol gespeeld als inspiratiebron voor Tsjechische componisten. Dit was natuurlijk vooral het geval in het tijdperk van de z.g. "nationale wedergeboorte", ruw gezegd, de tweede helft van de 19^e eeuw, toen de Tsjechen en Slowaken zich steeds meer van hun eigen identiteit en hun eigen cultuur bewust werden.

Het meest opvallend is in dit opzicht het werk van Dvořák, waarbij men wellicht het eerst aan zijn opera's *Rusalka* en *De duivel en Katja* zal denken; we zullen daar in deze serie ook nog op terug komen. We willen eerst noemen de *symfonische gedichten van Dvořák*; in Nederland niet zo vaak uitgevoerd (zacht uitgedrukt), waarvan er vier op sprookjes berusten, zoals ze zijn opgetekend in de bloemlezing *Kytice* (= boeket) van de schrijver K.J. Erben (1811-1870).

Deze sprookjes hebben lang niet altijd het gebruikelijke "happy end" van "en toen ze mekaar dan toch eindelijk hadden, leefden ze nog lang en gelukkig", bepaald niet, zoals uit volgende verhalen zal blijken.

1. *Vodník* ("De waterman"), op. 107 (gecomponeerd 1896)

Een argeloos meisje wil de was gaan doen aan het meer, ondanks de tegenwerpingen van haar moeder, die een angstig voorgevoel heeft, ook omdat het Vrijdag is.

De waterman, een boze geest die diep in het meer woont, trekt haar mee het water in tot op



de bodem. Hij dwingt het meisje met hem te trouwen, en uit het huwelijk wordt een kind geboren. Maar zelfs de liefde voor haar kind kan het meisje niet genezen van heimwee naar haar moeder. Na veel smeken laat de waterman haar voor één dag gaan, maar het kind moet bij hem blijven als pand. De moeder is zo blij haar dochter terug te zien, dat ze haar niet meer weg wil laten gaan. Maar de waterman waarschuwt dat de termijn verstreken is. Er komt geen reactie. Er breekt een geweldige storm uit, het meer golft wild, de waterman komt naar boven, gaat naar de hut en bonst luid op de deur. Wanneer hij bij herhaling geen antwoord krijgt van de beide vrouwen, smijt hij in woede het kind tegen de deur. Op de drempel vinden moeder en dochter "een kinderhoofd zonder lichaam, en een kinderlichaam zonder hoofd", zoals in het gedicht staat. De waterman verdwijnt in de diepte van het meer, de vrouwen blijven in diepe droefheid achter.

2. *Polednice ("De middagheks")*, op. 108 (eveneens ontstaan in 1896)

Een vredig tafereel: Moeder aan het werk, een kind dat speelt. Plotseling wordt het kind onrustig en humeurig. Moeder spreekt het kind eerst kalmerend toe, wanneer dit niet helpt, wordt zij bozer en eindelijk gaat het kind weer rustig door met zijn spel, nadat moeder gedreigd heeft de "middagheks" te zullen waarschuwen - een boze vrouw, die lastige kinderen op komt halen.

Het kind kan het echter niet laten opnieuw lastig te worden, gooit het speelgoed dat zijn moeder geeft, terug. Moeder verliest haar kalmte en spreekt opnieuw over de middagheks.....

Zachtjes gaat de deur open: een vrouw, vel over been, een laken over het hoofd, treedt binnen en spreekt gebiedend "Geef mij het kind!"

Moeder beseft plotseling wat ze heeft aangericht en vraagt de oude om medelijden. Maar 't is nu te laat. De heks voert een ware triomfdans uit; de angstige schreeuwen van moeder gaan over in snikken. Als de middagklokken luiden is de boze verschijning plotseling verdwenen. Vader komt thuis van het werk, niets vermoedend. Tot zijn ontsteltenis vindt hij moeder in onmacht op de grond liggend, het kind krampachtig tegen zich aangedrukt. Het kind is echter daarbij gestikt en daardoor toch offer van de middagheks geworden.

Het typerende van Dvořák's symfonische gedichten is, dat het verhaal steeds vrijwel letterlijk te volgen is. Het is daarom jammer dat het volgende symfonische gedicht "Het gouden spinnewiel", dat we een volgende keer zullen bespreken (ik kan de lezers gerust stellen, dat dit nu eens wel een happy end heeft), vanwege zijn grote lengte maar al te vaak in verkorte vorm wordt gespeeld, waardoor de luisteraar het spoor bijster wordt. Zoals gezegd, daarover volgende keer. (wordt vervolgd)

Hans Wallin



VAN DE ZUSTERCLUBS

In "Karkti", het kwartaalblad van de Stichting Nederland-Polen, kwamen we onderstaande berichten tegen:

In Maastricht wordt van 5 tot 20 september 1986 het vijfde Euro-Festival van Religieuze Muziek gehouden. Het festival wordt geopend met een uitvoering van het Pools Requiem van Penderecki door musici uit Krakau.

Het Voorhoutfestival in Den Haag wordt dit jaar op zaterdag 6 september gehouden. In de stand van de Stichting Nederland-Polen zullen, naast boeken, allerlei souvenir-artikelen en gebruiksvoorwerpen uit Polen te koop of te bekijken zijn.

Van de andere clubs geen nieuws ontvangen.

REISHERINNERINGEN



In vervolg op "Het kopje" uit ledenbrief 13 volgt nu een reisherinnering uit diezelfde periode:

De motorcross

De camping in Holice wordt beheerd en in stand gehouden door vrijwilligers van de plaatselijke auto/motorclub. De kampbeheerder vertelde ons dat de auto/motorclub Holice over een mooi motorcrossterrein beschikt waar jaarlijks belangrijke wedstrijden plaatsvinden. We moesten er maar eens een kijkje gaan nemen; het was niet ver (met de auto een kwartiertje rijden) en hij legde ons de juiste route uit.

Mijn man, die veel met de motorsport te maken had gehad, wilde dit uitstapje nog vóór het avondeten maken.

Het was inderdaad niet ver en snel gevonden. Duidelijk was de route van de motoren te volgen tot die in het bos verdween. Wij wilden de achterkant van het terrein ook zien, dus volgden we het weggetje dat langs het terrein voerde. Links van het weggetje lagen wat boerenbedoeninkjes en op het erf van één van deze huisjes zat een muziekkapel hard te toeteren. Een leuk gezicht: een dikke man met een dito (rood) hoofd blies op een enorme tuba - zijn die dingen altijd zo groot? -.

Het weggetje ging rechtsaf en hield toen op; het liep door op het bos van het crossterrein dat met een hek was afgezet. We gingen dus terug, maar in de buurt van de muziek stonden kinderen op het weggetje en een meisje van omstreeks 12 jaar gebarste druk en riep alsmaar: "Pojdsem, Pojdsem, parkovistě auto!". Het klonk als een lachend bevel. Wat was hier aan de hand? Braaf zetten wij de auto aan de kant en ik siste nog tegen mijn man: "Pak je camera uit de achterbak, dan kun je die mooie dikke met die grote toeter schieten". Daar kreeg hij echter de kans niet meer voor. Wij werden door de kinderschaar en enkele volwassenen uit de auto geholpen en min of meer het huis binnen gedragen.

Wij kwamen in een flinke kamer vol met mensen en tafels met eten. Er waren al vier plaatsen aan één van de tafels voor ons vrij gemaakt en onmiddellijk werden wij voorzien van een maaltijd. Wij begrepen hier aanvankelijk niet veel van, het leek wel of wij verwacht werden?! Iedereen lachte ons toe en zei onverstanebare dingen. We moesten dóóreten begrepen we, want er kwam nog meer, we hadden een "achterstand" in te lopen. Een persoon kwam me vaaglijk bekend voor; hij bleek de voorzitter van de auto/motorclub te zijn, wij hadden hem dus op de camping gezien.

Nadat de voorzitter een lange speech had gehouden (in het Tsjechisch uiteraard) kwam de aap uit de mouw: Wij waren te gast bij een bruidspaar!! De jongste motorrenner van de club was vandaag getrouwd.

Inmiddels waren mijn man en ik voorzien van een hele rij drankjes. Waarschijnlijk omdat men niet wist wat wij wilden drinken, had men alles maar neergezet; van limonade tot en met slivovice. Alhoewel, wij waren niet de enigen met zoveel drankjes in het gelid. Driemaal proosten op het geluk van het bruidspaar!! De muziek was ook binnengekomen en er werd gezongen; het was een vrolijke boel. Toen koffie met taarten, die allemaal lekker roken en smaakten; maar ik zal al zo vol... en moest toch van alle

taarten een klein stukje proeven. Oma had ze gebakken. Oma stond in het gangetje naar me te knikken en te lachen. Dus....



Wij waren een soort eregasten. Men praatte tegen ons, de voorzitter vertaalde en ik kreeg het onaangename gevoel dat niet het bruidspaar, maar wij het middelpunt waren geworden.

Ik zeurde om weer naar de tent te gaan; de kinderen moesten naar bed. De argumenten werden weggelachen; geen flauwekul, het was feest. Allemaal naar buiten en dansen. Ook moest ik op de tuba blazen, wat helemaal niet lukte. Toen mochten we nog niet naar huis, eerst eten (alweer?). We kwamen er niet onder uit.

Wat een feest!

Eindelijk werden we dan vrolijk uitgeleide gedaan en uitge-wuifd. Ik voelde me net de koningin van Lombardje.

Nog net voor donker waren we weer op de camping waar we door een breed lachende beheerder werden verwelkomd.

Het was dus doorgestoken kaart; men had ons met opzet naar de motorcross gestuurd!

Daar kwam ik pas de volgende dag achter toen de kampbeheerder kwam vragen of we het naar ons zin hadden gehad bij de bruiloft.

Op dat moment had ik een vuile maag van het bruilofsmaal. Dan helpt een Becherovka goed, zei hij. Ik heb gewoon gevestigd en dat helpt ook.



Een jaar later streken we weer op ons oude plekje neer. Daar we toen gezelschap hadden van een motorsport-liefhebber (onze garagehouder) werd er door de kampbeheerder iets voor ons georganiseerd. We gingen naar de motorcross waar 3 motoren en 2 renners aanwezig waren om te demonstreren.

Tijdens deze oefenmiddag hoorden we in de verte roepen. Daar stopte een tractor. Een meisje van + 13 jaar riep: "Ahoj Holandsky!". Het was hetzelfde meisje dat ons toen min of meer dwong de auto te parkeren. Ze riep van allerlei en wiegde met haar armen. De kampbeheerder lachte en vertaalde: "...of we naar de baby kwamen kijken...."

Hennie van der Burg

MUZIKALE NOTEN

FOLKLORE

Vlčnovjanka

Deze muziekgroep uit Vlčnov, die met veel succes optrad in Pey-Echt tijdens de Pinksterdagen, is wederom te bewonderen in Nederland.

Dank zij Cinerec B.V., importeur van o.a. blaasmuziek-instrumenten en grammofoonplaten (zie advertentie op pag. 2) treedt deze groep thans op in Oirschot (N.B.) in de Julianahal, Wilhelminakade en wel op zaterdag **13 september** van 20.00 uur tot 1.00 uur en zondagmorgen **14 september** van 10.00 tot 13.00 uur. (Zie ook onze ledenbrief van mei en juli)

Radošov

Dit is de naam van een volksdansgroep, die van zondag 9 - 16 november komt optreden in Nederland.

De groep bestaat uit in totaal 30 personen, t.w. 12 musici, 8 dansparen en 2 begeleiders.

Het muzikale deel bestaat uit een cimbaalorkest.

Radošov ligt in het Moravische gebied, waar folklore hoog in het vaandel staat, namelijk ten oosten van Strážnice (Witte Karpaten).

Wat het meemaken van een optreden van een dergelijke groep betekent, kunt u o.m. lezen in de bijdragen van Aat de Zwijger "Fietsen in de Č.S.S.R." onder de rubriek "Van onze leden".



FILATELIE

PRO MIR A PRÁTELSTVÍ



Voor Vrede en Vriendschap

Ter gelegenheid van het Internationale jaar voor de vrede werd door de Verenigde naties een serie postzegels uitgegeven met bovengenoemd onderwerp.

Deze zegels kunnen gebruikt worden bij de UNO-vestigingen in New-York, Genève en Wenen.



VERENIGDE NATIES
6

Joop Nieboer

POTTENKLIJEN

Lentefruitkeuken - Zomerse toetjes

Glas met aalbessen en yoghurt

Benodigd: 3 dl yoghurt, 2 eetlepels room, 400 gr. schone en gewassen aalbessen, 4 eetlepels suiker, 1 dl water en 2 eetlepels citroensap.

Bereiding: Doe de schone aalbessen, de suiker en het water in een pannetje en laat dit op een laag pitje even sudderen. Roer er het citroensap bij en laat het afkoelen. De yoghurt met de room goed opkloppen en over de schaaltes verdelen, daarna met het aalbessensap versieren. De gevulde schaaltes koel serveren als toetje.

Frambozenmok met honing

Benodigd: 400 gr. frambozen, 3 eetlepels honing, 4 dl water, 1 eetlepel citroensap, 4 schijfjes citroen, 4 ijsblokjes en 2 eetlepels suiker.

Bereiding: De honing in het hete water oplossen en laten afkoelen. De frambozen uitpersen. De randen van de glazen nat maken in het citroensap en daarna in de suiker duwen, zodanig, dat de randen van de glazen een suikerring krijgen.

Het frambozensap en het citroensap bij de afgekoelde honing mengen. Dit in de glazen schenken en er ijsklontjes aan toevoegen. Het glas versieren met de schijfjes citroen.

Helena Nieboer



ALLERHANDE

Van ons lid D. de Liefde uit Noordwijk ontvingen wij nevenstaande mededeling waaruit blijkt, dat ook de Leidse Volksuniversiteit K & O Tsjechische cursussen organiseert met dezelfde docente als in Den Haag.



Tsjechisch

docente: mevr. drs. M. Smit-Rihová

TSJECHISCH I - 20 lessen - f 225,—
donderdagavond: 20.30.-22.00 uur
plaats: 'De Regenboog', Watermolen 1, (Merenwijk)

Deze cursus is erop gericht dat de deelnemers zich enigszins met deze Slavische taal kunnen redden. De lessen, een moderne methode, zijn gebaseerd op korte dialogen, ontleend aan het hedendaagse leven van alledag in Tsjechoslowakije. Actieve deelname is vereist. In de cursus zijn grammatica, conversatie en lectuur natuurlijk met elkaar verweven. Onder meer wordt aandacht besteed aan het tijdsysteem van het werkwoord en de verbuiging van het zelfstandig naamwoord. Geleidelijk bouwt u een kleine woordenschat op.

Van de ongeveer 14 miljoen inwoners van Tsjechoslowakije spreken er 10 miljoen Tsjechisch. De rest spreekt het sterk verwante Slowaaks. U kunt in Slowakije ook zeer goed met Tsjechisch terecht.

Tsjechoslowakije is een vakantie-land bij uitstek. De hoofdstad Praag ligt op nog geen duizend kilometer van de Randstad. De historie en de cultuur van het land zijn zeer interessant. Denkt u maar aan de hervormer Jan Hus, de in Nederland begraven pedagoog Comenius en de roman 'De brave soldaat Svejk' van Jaroslav Hašek. Kennis van de taal brengt dit alles dichterbij. Die kennis maakt ook dat men zich vrijer kan bewegen in Tsjechoslowakije.

Lesmateriaal: bij de docente verkrijgbaar.

TSJECHISCH II - 20 lessen - f 225,—
maandagavond: 20.30-22.00 uur
plaats: Rembrandt S.G.

Deze cursus is een logisch vervolg op Tsjechisch I, maar ook geschikt voor hen die op andere wijze reeds een basiskennis van het Tsjechisch hebben verkregen. De grammaticale kennis wordt uitgebreid en de woordenschat vergroot, zodat het mogelijk wordt een wat minder eenvoudige conversatie te voeren. Ook leert u een eenvoudige tekst te lezen en te schrijven.

Lesmateriaal: bij de docente verkrijgbaar.

TSJECHISCH III - 20 lessen - f 225,—
maandagavond: 19.00-20.30 uur
plaats: Rembrandt S.G.

Deze cursus sluit aan op Tsjechisch II. Hij dient vooral ter verdieping van de verworven kennis: completering van de grammatica en een flinke uitbreiding van de woordenschat. Daarmee gewapend moet u aardig Tsjechisch kunnen spreken. Voorwaarde is een zeer actieve deelname aan de lessen, die in hoog tempo verlopen. Ook dient veel aandacht te worden besteed aan de voorbereiding. In deze cursus worden ook teksten, waaronder literaire, gelezen.

Lesmateriaal: bij de docente verkrijgbaar.

GEFELICITEERD
BRIELLE EN
HAVLÍCKŮV BROD
MET DE
JUMELAGE -
OVEREENKOMST

21-8-1986

Het bestuur van de Vereniging Vrienden Nederland-Tsjechoslowakije is van mening dat BRIELLE, de stad met een wijdvermaarde geschiedenis, iets unieks tot stand heeft gebracht door het ondertekenen van de JUMELAGE-overeenkomst met HAVLÍCKŮV BROD, eveneens een stad met een roemruchte geschiedenis en rijke tradities, die ook stammen uit de 13^e eeuw.

Voor Brielle is hiermede een belangrijke datum aan de geschiedenis van de stad toegevoegd:

- 1280 - Het verlenen van marktrechten
- 1330 - Het verkrijgen van de stadsrechten
- 1572 - Bevrijding van de Spaanse onderdrukking
- 1986 - Jumelage-overeenkomst met Havlíckův Brod.

Nietvoorniets prijkt in de gevelsteen van het stadhuis de spreuk LIBERTATIS PRIMITIAE (Berstelingen der Vrijheid). Vrij van het ons opgedrongen vijandbeeld.

Wij feliciteren dan ook van harte burgemeester van Brielle, de heer C.J. de Ronde, de Raad en de inwoners met dit heuglijke feit en we zijn het volkomen eens met de inhoud van de rede, door de burgemeester uitgesproken ter gelegenheid van de plechtige en feestelijke bijeenkomst in de Catharijnekerk.

Het Bestuur van
de V.V.N.T.

Toespraak van de burgemeester van Brielle, de heer C.J. de Ronde

Dames en Heren,

Het was jl. maandag een grote dag. 48 burgers uit Tsjechoslowakije brengen een bezoek aan Brielle. De jongeren met hun leraren blijven een week de gast van Brielse gezinnen. We weten dat het niet zo gemakkelijk is voor burgers uit Tsjechoslowakije en de andere staten, aangesloten bij het verdrag van Warschau om de landen in West- en Zuid-Europa te bezoeken. Voor een deel zijn daar valuta-problemen, maar er zijn ook andere barrières.

Omgekeerd zijn die barrières er helaas ook, al is het wel zo, dat onze burgers wat makkelijker naar u toe kunnen komen en dat dan ook regelmatig doen. Maar van de miljoenenstroom vakantiegangers, die door Europa trekt, gaat maar een heel mager stroompje naar het Oosten.

Jammer, zo leren we elkaar niet kennen, erger, we dreigen van elkaar te vervreemden.

Na de 2e wereldoorlog kwam er al weer gauw de mogelijkheid andere landen te bezoeken. Bij de Nederlanders bestond er aanvankelijk grote aarzeling om naar Duitsland te reizen. Begrijpelijk, want de wonden die door het nationaal-socialisme geslagen waren, waren diep en velen treurden om de doden.

Toch hebben we langzamerhand de weg naar Duitsland weer gevonden en hebben we geprobeerd tot een dialoog te komen, vooral ook uit het besef dat we in de toekomst de waanzin van de volkerenstrijd niet moesten herhalen. Helaas heeft de 2e wereldoorlog de landen van Europa verdeeld in twee machtsblokken, waarvan de leidende landen Amerika en de Sovjet-Unie over wapens beschikken, waarvan we weten, dat, als die gebruikt zouden worden, grote delen van de wereld volslagen onbewoonbaar worden.

We weten ook dat de krankzinnige wapenwedloop zoveel van de bevolking vergt dat andere, belangrijker wensen van de bevolking niet kunnen worden gehonoreerd. Tevens leeft nog steeds meer dan de helft van de wereldbevolking in grote armoede. Contacten met burgers van de landen, behorende bij één van de twee bondgenootschappen, leren steeds weer dat men niet gelukkig is met die wapenwedloop. We hebben ook langzamerhand geleerd dat we elkaar aan beide zijden van het zgn. ijzeren gordijn nodig hebben om de ramp van de vervuiling en de zure regen tegen te gaan.

De ramp van deze zomer met de kerncentrale in Tsjernobyl heeft nog eens overduidelijk bewezen, dat een ongeluk op grote afstand grote gevolgen kan hebben voor de productie en uitvoer van omringende landen. Overigens kan zo iets net zo goed in Engeland of Frankrijk gebeuren en als de wind dan uit westelijke richting komt, krijgt u nog eens zo'n portie radio-actieve vervuiling, waarbij wij in Nederland dan de eerste stoot te verwerken krijgen.

We zijn als gehele mensheid met ons huidige industriële potentieel, maar ook met onze huidige kennis om vervuiling tegen te gaan, op elkaar aangewezen.

Door een toenemende handel en afhankelijkheid van elkaar over en weer, zie ik de toekomst niet zo somber in. Maar het vergt wel een wil van onze regeringen die de wil van onze bevolking zal moeten uitvoeren.

En die bevolking wil rust, geluk, vrede en veiligheid.

Maar waarom dan toch steeds die armoede in de wereld, waarom dan toch nog steeds die tot de tanden gewapende machten, waarom die enorme vernietigingsmogelijkheden over en weer.

Hebben wij ouderen het dan toch niet goed gedaan ?

Ik vrees van niet. Woorden zijn niet genoeg.

Massale demonstraties hebben niet kunnen verhinderen dat nog steeds aan beide zijden nieuwe vernietigingswapens worden bedacht, geproduceerd en geplaatst.



*Brielle klein aan voet
majestueuze Catharinakerk.*

Wordt vervolgd.

AUGUSTUSPUZZEL

Hoe op te lossen?

De woorden uit de onderstaande rijtjes zitten in het blok verstopt, lezend zowel van links naar rechts als van rechts naar links. Horizontaal, verticaal en diagonaal.

Wanneer dan de letters zijn weggestreept (lijnen mogen elkaar kruisen) houdt u letters over. Deze vormen, bovenaan beginnend, van links naar rechts lezend, een actuele leus, die van toepassing is op onze vereniging.

Onder de goede inzenders verloten we weer een aardig presentje.

Inzenden aan de Redactie vóór 1 oktober.

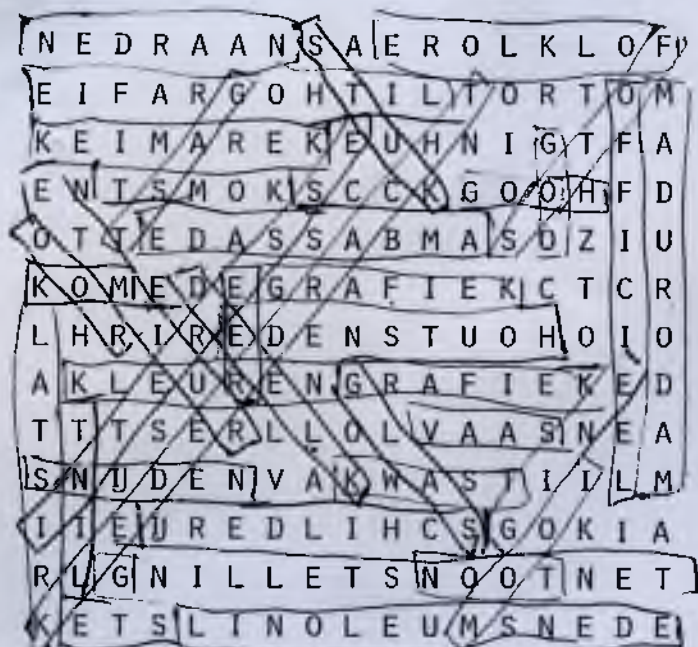
De oplossing van de julipuzzel uit ledenbrief 13 kan nog tot 15 september worden ingezonden.

De oplossing van de junipuzzel (ledenbrief 12) luidt:

"Vriendschap tussen beide landen".

Uit de vele goede inzendingen is geloot; de winnaar, **Jerry de Vries** uit Den Haag, ontvangt een presentje.

Wij wensen u veel succes!!



ambassade	keramiek	mooi
eer	kleed	Naarden
enig	klederdracht	neet
ets	kleurengrafiek	officieel
folklore	kom	oog
fotols	komst	oor
gaat	kristal	ruimte
glas	kwast	schilderij
grafiek	linoleumsnede	snijden
hong	lint	stuk
houtsnede	lithografie	tentoonstelling
interessee	Madurodam	vaas

AORTNIEN 12CTOLVAKIA

De Kerst/Nieuwjaarsreis

Ik heb belangstelling voor deze reis: (vrijblijvend)

Mijn voorkeur gaat uit naar 11 daagse reis naar Jachymov (23/12-'86 - 2/1-'87)
8 daagse reis naar Marienbad (26/12-'86 - 2/1-'87)

Wij gaan met personen en kinderen van 6 - 12 jaar.

Wij willen graag skiën langlauf
niet gevorderd

Naam:

Adres:

Postcode/

Plaats:

Tel.:

Verzoeken te zijner tijd toezending inschrijfformulier

Dit formulier zenden aan: Redactie V.V.N.T. - Nieuwendamlaan 274, 2547 JR 's-Gravenhage

IMPORTEUR VAN

o.a.: WIJNEN UIT TSJECHOSLOWAKIJE
VAN SUBLIEME
KWALITEIT.



Tasmanstraat 131
Den Haag - 070-454202

PRIJS PER FLES: f 7,95

1. **RYNSKY RIZLING.** Een van de edelste wijnen van de Riesling-druif. Droog en met een heerlijke fruitige geur.
2. **TRAMIN.** Gemaakt van de Traminer-druif. Droge, lichtgele wijn met een volle kruidige smaak.
3. **LIBASSKY SILVAN.** Gemaakt van de Sylvaner-druif. Goudgeel van kleur en met een milde geur en harmonische smaak.
4. **SVATOPETERSKY RIZLING.** Witte wijn met een karaktervolle geur, een volle smaak en een harmonisch zuurgehalte.
5. **RULANDSKE.** Geelgroen van kleur met een uitgesproken en harmonische smaak. Een mild aroma en is zeer geschikt voor langere rijping.
6. **NITRIANSKE KNEZA Biele.** Een witte wijn uit het wijnbouwgebied van Nitra. Karakteristiek mild aroma en harmonische lichtzoete smaak.
7. **FRANKOVKA.** Robijnrode wijn met een zeer harmonieus en vol bouquet.
8. **NITRIANSKE KNEZA Cervené.** Robijnrode, milde aromatische wijn. Vol, harmonisch en licht zoet van smaak.

Bij afname van 24 flessen (eventueel gesorteerd) worden deze, waar u ook woont in Nederland, **gratis** thuisbezorgd.

-0-0-0-0-0-0-0-0-0-0-

Vanaf heden verkrijgbaar in Nederland 2 wereldberoemde bieren uit Tsjechoslowakije, n.l. **PILSNER URQUELL** en **BUDWEISER BUDVAR**. Vraag uw slijter naar deze traditioneel gebrouwen bieren.

T E D *)

Hiermede geef ik mij op als lid/donateur *) van de
VERENIGING VRIENDEN NEDERLAND - TSJECHOSLOWAKIJE

Naam:..... Geb.datum:.....

Naam gezinslid:..... Geb.datum:.....

Adres:.....

Postcode:.....Plaats:.....

Datum:.....Handtekening:.....

Voorgesteld door:.....te:.....

*) Doorhalen wat niet van toepassing is.

V.V.N.T.- Secr. N. van Rees

Postbus 61003 - 3002 HA ROTTERDAM

V.V.N.T.

Redactie: Nieuwendamln. 274

2547 JR 's-GRAVENHAGE

DRUKWERK

Port betaald

Port payé

's-Gravenhage